

**Bundesbeschluss über die Geschäftsführung des Bundesrates, des Bundesgerichtes und des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes im Jahre 1998**

**Arrêté fédéral approuvant la gestion du Conseil fédéral, du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances en 1998**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 3173)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Alder, Antille, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Beck, Bezzola, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Cavadini Adriano, Columberg, Dettling, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Eggly, Engelberger, Engler, Fankhauser, Fässler, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Florio, Föhn, Freund, Frey Claude, Fritschi, Gadient, Geiser, Genner, Gonseth, Gros Jean-Michel, Günter, Gusset, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Heim, Herzog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Jossen, Jutzet, Kalbermatten, Kofmel, Kuhn, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Leemann, Leu, Lötscher, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Mühlemann, Müller-Hemmi, Ostermann, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rennwald, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz Marcel, Schaller, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Semadeni, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Stucky, Stump, Teuscher, Theiler, Tschäppät, Vermot, Vetterli, Vogel, Weber Agnes, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zwygart

(103)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Aeppli, Aguet, Ammann Schoch, Aregger, Baader, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Béguelin, Berberat, Binder, Bircher, Blaser, Bonny, Borel, Bühler, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Christen, Comby, David, de Dardel, Debons, Donati, Dormann, Dreher, Egerszegi, Ehrler, Epiney, Eymann, Fasel, Fehr Hans, Fehr Jacqueline, Frey Walter, Friderici, Giezendanner, Goll, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Gysin Hans Rudolf, Hämmerle, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Keller Christine, Keller Rudolf, Lachat, Leuenberger, Loeb, Maitre, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Moser, Müller Erich, Nabholz, Oehrli, Pelli, Philipona, Pidoux, Pini, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruf, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Schmid Walter, Seiler Hanspeter, Simon, Spielmann, Stamm Judith, Steinegger, Steiner, Strahm, Suter, Thanei, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weigelt, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Ziegler

(96)

*Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:*

Heberlein

(1)

*Abschreibung – Classement*

*Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss der Beilage zum Bericht

*Antrag der Kommission*

Folgende parlamentarischen Vorstösse nicht abschreiben:  
ad 90.031, ad 91.002, 97.3245

*Proposition du Conseil fédéral*

Classer les interventions parlementaires selon l'annexe du rapport

*Proposition de la commission*

Ne pas classer les interventions parlementaires suivantes:  
ad 90.031, ad 91.002, 97.3245

*Angenommen gemäss Antrag der Kommission*

*Adopté selon la proposition de la commission*

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

99.041

**GPK-NR/SR.  
Tätigkeit 1998/99. Bericht  
CdG-CN/CE.  
Activité 1998/99. Rapport**

Bericht vom 4./21. Mai 1999 (wird im BBl veröffentlicht)

Rapport des 4/21 mai 1999 (sera publié dans la FF)

Beschluss des Ständerates vom 7. Juni 1999

Décision du Conseil des Etats du 7 juin 1999

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission*

Vom Bericht Kenntnis nehmen

*Proposition de la commission*

Prendre acte du rapport

*Angenommen – Adopté*

98.069

**Finanzielle Mittel  
für die Landwirtschaft  
in den Jahren 2000–2003**

**Moyens financiers  
destinés à l'agriculture  
pour les années 2000–2003**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 18. November 1998 (BBl 1999 1652)

Message et projet d'arrêté du 18 novembre 1998 (FF 1999 1477)

Beschluss des Ständerates vom 4. März 1999

Décision du Conseil des Etats du 4 mars 1999

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

**Fässler Hildegard (S, SG), Berichterstatterin:** Nach Artikel 6 des neuen Landwirtschaftsgesetzes vom 29. April 1998 werden die finanziellen Mittel für die wichtigsten Bereiche der Landwirtschaft mit einem einfachen Bundesbeschluss für maximal vier Jahre festgelegt. Bei der Festsetzung des Betrages für die vier Jahre von 2000 bis 2003 mussten folgende drei Bedingungen berücksichtigt werden:

1. Die Beträge müssen dem Finanzplan 2000–2002 entsprechen. Die Zahlen für das Jahr 2003 wurden entsprechend extrapoliert.

## **GPK-NR/SR. Tätigkeit 1998/99. Bericht**

## **CdG-CN/CE. Activité 1998/99. Rapport**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	12
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	99.041
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.06.1999 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1138-1138
Page	
Pagina	
Ref. No	20 046 021

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.